

# Referat fra møte i UUI onsdag den 30. november 2022

Tid: 12.15 – 14.00

Sted: Seminarrom 400, HF

## Til stede

### *Faglig ansatte:*

Benedicte Irgens (leder), Misuzu Shimotori, Ingunn Lunde, Jens Karlsson (vara kinesisk), Kjetil Berg Henjum, Aud Solbjørg Skulstad, Lene Johannessen, Ludmila Torlakova og Øyvind Gjerstad.

Kari Soriano Salkjelsvik (meldt forfall)

### *Studentrepresentanter:*

Christine Fagg

### *Administrativt ansatte:*

Gita Rongevær, Ingrid Heiberg-Andersen, Marit Skaatan og Robert Graff Bakkevold (referent)

## Saksliste:

### **21/22 Godkjenning av innkalling og saksliste**

Godkjent

### **22/22 Godkjenning av referat fra møte i UUI 14. september 2022**

[https://www.uib.no/sites/w3.uib.no/files/attachments/referat\\_uui\\_14\\_september.pdf](https://www.uib.no/sites/w3.uib.no/files/attachments/referat_uui_14_september.pdf)

Godkjent

### **23/22 Orienteringssaker**

#### *1. Spurveugleprisen*

Forskergruppen Visuell kultur ved LLE arrangerte i år Museologifestivalen 2022. Arrangementet ble nominert og vant Spurveugleprisen for 2022.

#### *2. Redesign av lektorprogrammet*

Prosjektgruppen har sendt ut en rapport til høring og ba om innspill med frist 21. november. Martin Paulsen har sendt inn et innspill på vegne av IF. Målet for høringen er å komme frem til å bestemme seg for en modell til bruk for lektorprogrammet. Antall bolker med praksis er allerede foreslått redusert fra fem til fire. Skulstad kommenterte at det hadde kommet inn 25 innspill og at engelsk didaktikk har et ønske om å gå videre med modell 1.

#### *3. Ka vil DU bli?*

Arrangementet skal informere og skape interesse for ulike fag ved HF og deriblant fremmedspråkene. Irgens deltok selv og løftet behovet for å engasjere yngre undervisere i møte med denne elevgruppen. Det ble foreslått å rekruttere lektorstudenter i fremmedspråk. De kan ha interesse av praktisk bruk av fagdidaktikk.

#### 4. *Frister for endringer i studie- og emneplaner for endringer gjeldende fra H-23*

Irgens informerte om frister for vedtak og bruk av EpN. Programstyrene må vedta eventuelle endringer innen fristen går ut den 15. desember. Større endringer i et studieprogram bør også legges frem for utvalget:

##### Engelsk

Programstyret vedtok i januar 2022 om å legge om noe i strukturen av 200-nivået på BAHF-ENG ved å gå fra tre 10-poengs til to 15-poengsemner i henholdsvis litteratur eller språk. Studentene kan da i større grad spesialisere seg innenfor en av disiplinene og dette skal kunne virke motiverende for flere ifølge fagmiljø og studenter. Fagg bemerket at tiltaket var et resultat av redesignprosjektet og en tilhørende studentworkshop. Målet med tiltaket er å kunne motvirke frafallet på programmet. Johannessen kommenterte videre at det vil bli innført flere obligatoriske krav i litteraturemnene på engelsk.

##### Japansk

Programstyret har vedtatt å omstrukturere BAHF-JAP med mål om å heve kvaliteten ved å inkludere mer akademisk trening, med følgende tiltak:

- Rette studentenes fokus mot bacheloroppgaven tidlig i programmet gjennom 5-poengsemner som skal trene de til arbeidet med bacheloroppgaven. Emnene vil særlig ta til seg innføringen og bruken av akademisk skriving.
- Bacheloroppgaven vil bli utvidet fra 10 til 15 studiepoeng. Det er også ønskelig om studenter på obligatorisk utveksling velger emner som passer til tema for bacheloroppgaven.
- Innføringen av 5-poengsemner innebærer brudd med bruken av store emner og innføring av emne på 15, 10 og 5 studiepoeng.

Irgens informerte også om overordnet fagbytte i emnekoder fra «JAP» til «JAS» (forstått som «japan studies»). I møte med fremtidig internasjonale engelskspråklige studenter på masternivå vil «JAP» kan frembringe negative konnotasjoner og dette har fagmiljøet ønsket å unngå.

#### 5. *Studiestyret: Gjennomgang av studieporteføljen ved HF*

Studiestyret er et rådgivende organ og fakultet vil unngå en prosess lik HF2018 der man i ettertid så en mangel på dialog med instituttene og fravær av en faglig forankring. For å unngå den samme problematikken har man opprettet et forprosjekt som skal evaluere studieporteføljen ved fakultetet, en portefølje som er kjent for å være stor i kontrast til lignende fakultet på andre institusjoner med henvisning til UiO.

Ingunn Lunde sitter i arbeidsgruppen til forprosjektet og de skal levere inn sin rapport i januar 2023. Lunde oppfordret alle til å se forbi dette som en ren teknisk øvelse i omstrukturering f.eks. fra å legge om fra flere program til å et felles bachelorprogram i fremmedspråk, men da underforstått med like mange spesialiseringer som før (fag ved IF). Forprosjektet og den videre evalueringen av porteføljen følger en bestilling som innebærer en reduksjon i en eller annen form. Her står IF i en særstilling og må ta stilling til spørsmål om bruk av disiplinemner versus mer tematiske (tverrfaglige). Lunde åpnet også for spørsmålet om fag kunne tenkes å gå vekk fra språkstudier til områdestudier?

Gjennomgangen av studieporteføljen har som et overordnet mål å redusere frafallet og øke gjennomstrømmingen på fakultetet i helhet som ligger lavere enn gjennomsnittet. Avslutningsvis rådet Lunde alle sterkt til å møte med dekanatet den 2. desember der alle fag vil få taletid i etterkant av allmøtet.

#### *6. Rapport fra Studiekvalitetskomiteen (vedlegg 1)*

UiB er en selvakkrediterende institusjon og gjør krav på bruken av et kvalitetssystem. Det ble vektlagt at begrepet «kvalitet» i denne konteksten strekker seg lenger og favner over grad av gjennomføring og bemanning jf. studietilsynsforskriften.

I tråd med dette har studiekvalitetskomiteen vurdert 5-årige programevalueringer med vedlegg. BAHF- og MAHF-RUS har blitt anbefalt re-akkreditert. BAHF- og MAHF-ITAL har blitt anbefalt re-akkreditert under tvil. BAHF-ARAB ble ikke anbefalt re-akkreditert i programmets nåværende form. Rapporten fra komiteen skal opp til fakultetsstyret som en vedtakssak, men det stod uklart for flere hvilken funksjon vedtaket skal ha og konsekvenser.

I etterkant av orientering kom det innspill fra Lunde og Torlakova med forslag om å legge til rette for et plassbesøk der komiteen kan møte med fagmiljøet før eller under deres vurdering av programmet og innsendt materiale. Et slikt møte vil kunne by til en mer helhetlig vurdering.

Fagene fransk og tysk skal levere inn 5-årige programevalueringer til vurdering i 2022. Her ble det en diskusjon rundt malen. Hvilke vedlegg skal med og hvordan har det blitt praktisert frem til i dag? Henjum poengterte at malen var tydelig på hva som skal med av dokumentasjon, deriblant rapporter fra ekstern fagfelle osv.

#### **24/22 Diskusjonssak: Engelsk i emnebeskrivelser**

*Det bør gjøres noe for å sikre at kvaliteten på den engelske versjonen av emnebeskrivelsene er god nok. Nå har vi ikke noe system for dette, og det kan ikke være opp til den enkelte fagkoordinatoren på fagene våre å forfatte og oppdatere engelske versjoner av emnebeskrivelsene.*

Henjum hadde meldt inn saken og ville diskutere hvordan vi kan sikre en konsekvent språkbruk på tvers av fagene og samtidig se nærmere på en ordning for å sikre god kvalitet i oversettelsen emnebeskrivelsene fra norske til engelske versjoner. Utvalget var enig i at det ikke forelå en fast praksis eller ordning for dette, og administrasjonen støttet opp om dette å kunne fortelle om enkelte stipendiater som ved behov fikk i oppdrag å oversette emnebeskrivelser. Alle var enige om å jobbe for en ordning både for oversettelse og bruken av en nynorskstil som sikret en konsekvent språkbruk. Det vil være mer profesjonelt i møte med omverdenen å enes om en standard og saken vil bli tatt opp av Irgens med instituttledelsen.

#### **25/22 Diskusjonssak: Avvikling av LITTIF200**

*De fire involverte fagene på dette emnet om litteraturteori er blitt enige om å innlede en prosess for å avvikle og tilbakeføre studiepoengene til disiplinene.*

Henjum presiserte en feil i innkallingen på bruken av frasen «enige om». Tre av fagene ønsker nedleggelse og det fjerde har ikke prinsipielle innvendinger mot nedleggelse av LITTIF200. Innføringen av LITTIF200 stammer fra HF2018 og da ble det argumentert for å redusere ressursbruken. Blant fagene har det vært ulike syn på hvordan man praktisk sett i henhold til

bemanning skal kunne tilbakeføre studiepoeng fra dette tverrfaglige emnet over til disiplin faget. Det har også vært et spørsmål om driften av LITTIF200 kan la seg gjennomføre hvis ett eller flere fag velger å trekke seg ut.

Det ble bestemt å ta opp saken på nytt i UUI og utsette i påvente av:

- 1) utfallet av redesign-prosjektet for lektorutdanningen
- 2) instituttledelsen ønsker å få med ny studieleder i saken

### **26/22 Vedtakssaker: Endring i emnebeskrivelsene for SEK-emner**

*SEK (Samanliknande europeiske kulturstudium) involverer fagmiljøene i fransk, tysk, italiensk og russisk. Tysk har forslag til noen endringer i beskrivelsene (vedlegg 2).*

Forslag til endringer har kommet fra ansatte som har undervist i emnet i høst (2022).

Forslaget ble enstemmig vedtatt.

### **27/22 Vedtakssak: Møtedatoer**

*Forslag til vedtak: Møtedatoene for UUI våren 2023 blir 1. mars og 1. juni. Fast møtetid er 12:15-14:00.*

For å unngå kollisjon med vinterferie og for å holde på onsdagen som møtedag ble forslaget revidert og følgende møtedatoer vedtatt:

Onsdag 22. februar

Onsdag 31. mai

### **28/22 Eventuelt**

Spansk hadde meldt inn en sak etter innkallingen, men i fravær av fagkoordinator ble det bestemt å flytte saken til neste møte den 22. februar.

**30.11.2022**

Benedicte Irgens  
Undervisningskoordinator

Robert Graff Bakkevold  
Studiekonsulent og referent